



# *Coppelia* & *Swanilda*

DE LÉO DELIBES

TEMPORADA 2019

ESPECTÁCULO APTO PARA TODO PÚBLICO - RECOMENDADO PARA NIÑOS



BALLET  
METROPOLITANO  
DE BUENOS AIRES



TEATRO  
MUSICA  
FESTIVALES

FIESTAS  
IDEAS

EVENTOS

INFANTILES

DANZA



FUNDACION  
**KONEX**

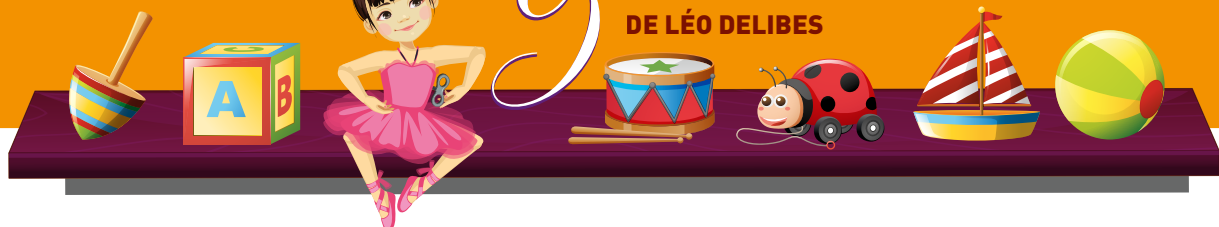
invita a los chicos a conocer el ballet de los grandes

VAMOS  
AL  
BALLET.♪

29<sup>va</sup> temporada  
VAMOS  
A LA  
MÚSICA.♪

# Coppelia & Swanilda

DE LÉO DELIBES



**BALLET METROPOLITANO DE BUENOS AIRES**

ESPECTÁCULO APTO PARA TODO PÚBLICO – RECOMENDADO PARA NIÑOS

**Funciones: Domingos 12, 19 y 26 de mayo; 2, 9, 16, 23 y 30 de junio;  
7 y 14 de julio a las 11 hs.**

TEMPORADA 2019

**K** CIUDAD  
CULTURAL  
**KONEX**

Sarmiento 3131  
T. 4864 3200  
[www.cckonex.org](http://www.cckonex.org)



Desde 1991 la Fundación Konex presenta el ciclo **Vamos a la Música**. Óperas, Ballets, Conciertos, Tango y Comedia **adaptados para niños** a fin de promover el conocimiento y adhesión a estos relevantes géneros de la expresión artística.

**ÓPERA:** El Barbero de Sevilla - La Flauta Mágica - El Elixir de Amor - La Cenicienta - La Italiana en Argel - Hansel y Gretel / **BALLET:** Cascanueces - El Circo de los Animales - Ballet con Humor - Pinocho y Coppelia - El Lago de los Cisnes - La Bella Durmiente / Coppelia y Swanilda / **CONCIERTO:** Camerata Bariloche - Los Animales de la Música - El Despertar de la Música - Vamos a la Orquesta - Un Paseo por el Mundo - Un Paseo por Europa - Descubriendo la Música - Beethoven Online / **COMEDIA:** Odisea, la Comedia Infantil / **TANGO:** Un Paseo por el Tango - Jugando con Piazzolla





**29 AÑOS**  
**625 FUNCIONES**  
**1.200 ARTISTAS**  
**450.000 ESPECTADORES**



# Premios Konex de Brillante



Juan Manuel Fangio  
1980



Alfredo Alcón  
Luisa Vehil  
1981



Horacio Butler  
1982



Luis Federico Leloir  
1983



Jorge Luis Borges  
1984



Atahualpa Yupanqui  
1985



Gregorio Weinberg  
1986



Félix Hipólito Laíño  
1987



Fund. Fortabat y Amalia Lacroze de Fortabat  
Guillermo E. Alchouron  
1988



Ljerko Spiller  
1989



Diego Armando Maradona  
1990



María Rosa Gallo  
1991



Juan Carlos Distéfano  
1992



René Favalaro  
César Milstein  
1993



Adolfo Bioy Casares  
1994



Mercedes Sosa  
1995



Gregorio Klimovsky  
1996



Mariano Grondona  
1997



Carlos Manuel Muñiz  
Caritas Argentina  
Roberto Rocca  
1998



Martha Argerich  
1999



Gabriela Beatriz Sabatini  
2000



Norma Aleandro  
2001



Víctor Grippo  
Luis Felipe Noé  
2002



Luis Caffarelli  
Mirta Roses  
2003



Héctor Tizón  
2004



Horacio Salgán  
2005



Juio H. G. Olivera  
2006



Magdalena Ruiz Guiñazú  
2007



Carlos S. Fayt  
2008



Daniel Barenboim  
2009



Emanuel Ginóbili  
2010



Ricardo Darín  
2011



León Ferrari  
César Pelli  
2012



Alberto R. Kornblihtt / Juan Martín Maldacena  
2013



Abelardo Castillo  
Ricardo Piglia  
2014



Dino Saluzzi  
2015



Aída Kemelmajer de Carlucci / José Emilio Burucúa  
2016



Hermenegildo Sábat  
2017



Luis Pagani / INVAP  
2018

## Cronología de los Premios Konex

1980 - 1990 - 2000 - 2010: Deportes  
1981 - 1991 - 2001 - 2011: Espectáculos  
1982 - 1992 - 2002 - 2012: Artes Visuales  
1983 - 1993 - 2003 - 2013: Ciencia y Tecnología  
1984 - 1994 - 2004 - 2014: Letras

1985 - 1995 - 2005 - 2015: Música Popular  
1986 - 1996 - 2006 - 2016: Humanidades  
1987 - 1997 - 2007 - 2017: Comunicación - Periodismo  
1988 - 1998 - 2008 - 2018: Instituciones - Comunidad - Empresa  
1989 - 1999 - 2009 - 2019: Música Clásica

Hola chicos y chicas

Esta es la temporada 29° de nuestro ciclo **Vamos a la Música**, en el que brindamos espectáculos especialmente pensados para ustedes.

Hoy van a ver y escuchar Ballet. Es lo que llamamos *Música Clásica*, que también se toca en conciertos y óperas, pero aquí encontrarán bailarines y bailarinas danzando para contar una historia.

La historia que veremos hoy es la de **Coppelia y Swanilda**. Este ballet fue estrenado en París hace casi 150 años. La música es de un famoso compositor del Romanticismo llamado Léo Delibes y la historia está inspirada en un cuento de Hoffmann *El Hombre de Arena*.

Se trata de un divertido cuento en el que el misterioso Dr. Coppelius trabaja en una original creación: Coppelia. Será una muñeca de tamaño natural que será igual a Swanilda, la chica más divertida del pueblo. No les cuento más para que presten atención y disfruten de las aventuras que sucederán.

Espero que después de este espectáculo les pidan a sus papás que los lleven a ver otros ballets, óperas y conciertos. Tal vez algún día descubran que quieren bailar, cantar ópera, tocar algún instrumento o escribir música. Si esto sucediera me sentiría muy contento y espero que me lo hagan saber.

Los abraza,

**Dr. Luis Ovsejevich**  
Presidente Fundación Konex

---

*Autoridades*

## **FUNDACIÓN KONEX**

Presidente: **Dr. Luis Ovsejevich**  
Vicepresidente: **Lic. María Sáenz Quesada**  
Secretario General: **Dr. Ernesto Luis Orlando**  
Prosecretario General: **Dr. Gregorio Badeni**  
Tesorero: **Lic. Bernardo Pedro Kosacoff**  
Protesorero: **Dr. Enrique Braun Estrugamou**  
Secretario Ejecutivo: **Lic. Eugenio Giusto**

Av. Córdoba 1233, Piso 5°, Buenos Aires, Argentina  
(54 11) 4816 0500 - [info@fundacionkonex.org](mailto:info@fundacionkonex.org)  
[fundacionkonex.org](http://fundacionkonex.org)



# PREMIOS KONEX 2019

## MÚSICA CLÁSICA

### 1/ Compositor

Esteban Benzecry  
Marcos Franciosi  
Dante Grela  
Jorge Horst  
Oscar Strasnoy

### 2/ Director de Orquesta

Facundo Agudin  
Enrique Arturo Diemecke  
Leonardo García Alarcón  
Alejo Pérez  
Carlos Vieu

### 3/ Director de Coro

Miguel Fabián Martínez  
Andrés Máspero  
Mariano Moruja  
Camilo Santostefano  
Silvana Vallesi

### 4/ Orquesta

Orquesta Estable del Teatro Colón  
Orquesta Filarmónica de Buenos Aires  
Orquesta Sinfónica de Córdoba  
Orquesta Sinfónica de Entre Ríos  
Orquesta Sinfónica Nacional

### 5/ Coro

Coro de Cámara de Córdoba  
Coro Estable del Teatro Colón  
Coro Nacional de Jóvenes  
Coro Polifónico de Santa Fe  
Tous Ensemble

### 6/ Conjunto de Cámara

Compañía Oblicua  
Cuarteto Gianneo  
Cuarteto Petrus  
Manos a las Obras  
Opus Trío

### 7/ Cantante Femenina

Verónica Cangemi  
Mónica Ferracani  
Carla Filipčić Holm  
María Cristina Kiehr  
Daniela Tabernig

### 8/ Cantante Masculino

Marcelo Álvarez  
Franco Fagioli  
Hernán Iturralde  
Marcelo Puente  
Fabián Veloz

### 9/ Pianista

Ingrid Fliter  
Antonio Formaro  
Nelson Goerner  
Fernando Pérez  
Daniel Rivera

### 10/ Instrumentista de Cuerda

Sol Gabetta (Cello)  
Xavier Inchausti (Violín)  
Luis Roggero (Violín)  
Stanimir Todorov (Cello)  
Freddy Varela Montero (Violín)

### 11/ Instrumentista de Viento

Fernando Chiappero (Corno)  
Jorge de la Vega (Flauta)  
Pablo Fenoglio (Trombón)  
Valentín Garvie (Trompeta)  
Mariano Rey (Clarinete)

### 12/ Instrumentistas Diversos

Luis Caparra (Órgano)  
Dolores Costoyas (Laúd)  
Eduardo Isaac (Guitarra)  
Pablo Mainetti (Bandoneón)  
María Luisa Rayán (Arpa)

### 13/ Coreógrafo

Oscar Araiz  
Analía González  
Carlos Trunsky  
Demis Volpi  
Mauricio Wainrot

### 14/ Compañía de Danza

Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín  
Ballet del Sur de Bahía Blanca  
Ballet Estable del Teatro Colón  
Ballet Folklórico Nacional  
Grupo de Danza de la UNSAM





### 15/ Bailarina

Marianela Núñez  
Ludmila Pagliero  
Luciana Paris  
Julieta Paul Kler  
Sol Rourich

### 16/ Bailarín

Rodrigo Colomba  
Herman Cornejo  
Federico Fernández  
Juan Pablo Ledo  
Emmanuel Vázquez

### 17/ Régisseur

Ana D'Anna  
Hugo De Ana  
Marcelo Lombardero  
Pablo Maritano  
Rubén Szuchmacher

### 18/ Musicólogo

Enrique Cámara de Landa  
Omar Corrado  
Fátima Graciela Musri  
Irma Ruiz  
Leonardo Waisman

### 19/ Pedagogo

María del Carmen Aguilar  
Reinaldo Censabella  
Rafael Gíntoli  
Guillermo Opitz  
Graciela Reca

### 20/ Entidades Musicales

Asociación Mariano Moreno de Paraná  
Buenos Aires Lírica  
Juventus Lyrica  
Mozarteum Argentino  
Nuova Harmonia

### 21/ Revelación

José Araujo  
Marcelo Balat  
Mariano Chiacchiarini  
Lucia Luque Cooreman  
Ciro Mansilla  
Fernando Radó

### Hechos Destacados

- Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea del Teatro General San Martín
- Festival Internacional de Percusión de Fundación Cultural Patagonia
- Festival Internacional Música Clásica por los Caminos del Vino
- Gourmet Musical Ediciones
- Iguazú en Concierto
- Radio Nacional Clásica

### Mención Especial por Trayectoria

Bruno Gelber

### Mención Especial por la creación y compromiso con la Orquesta Sinfónica Juvenil Nacional

José de San Martín

Mario Benzecry

### Konex Mercosur

- José Antonio Abreu - In Memoriam (Venezuela)
- Gustavo Dudamel (Venezuela)
- Juan Diego Florez (Perú)
- Nelson Freire (Brasil)

### Konex de Honor

Gerardo Gandini

\*Figuras vivientes al 31/12/18.

Por orden alfabético sin implicar prelación.

2019  40°  
AÑO DE ENTREGA



PREMIOS  
KONEX

Desde 1980 reconociendo  
a las más importantes personalidades  
de la Argentina en 10 actividades.

Deportes | Espectáculos | Artes Visuales | Ciencia y Tecnología  
Letras | Música Popular | Humanidades | Comunicación-Periodismo  
Instituciones-Comunidad-Empresa | Música Clásica

[fundacionkonex.org](http://fundacionkonex.org)



# Autógrafos



Al final de la función los artistas saludarán al público y firmarán autógrafos en esta página.

Aquí guardo el recuerdo de haber presenciado  
"Coppelia y Swanilda" en Ciudad Cultural Konex  
el día ..... de ..... de 2019.



# *Ballet Metropolitano de Buenos Aires*

Dirección Artística **Leonardo Reale**  
Maestro de Baile para Coppelia y Swanilda **Rodolfo Romero**

Primera Bailarina **Yanina Toneatto**

Solistas para esta Producción **Celeste Díaz, Noelia Díaz, Fabio Roblejo,  
Nicolás Baroni**

Bailarinas y Bailarines Temporada 2019 **Camila Bontá, Dulce María Gil, Elvira Peredo  
Aguirre, Victoria Pozzi, Nadina Stroker,  
Camila Muñoz Da Silva, Illed Ortíz,  
Rodrigo Buenaventura, Gastón Bongiovanni,  
Teodoro Manen Oyarzábal, Beltrán Sánchez**

Maestros de Baile **Luis Baldassarre, Paula Argüelles, Yanina Toneatto,  
Nina Zaera (de Asociación Arte y Cultura)**

Presidente Asociación Arte y Cultura **Dr. Juan Lavanga**

A partir de 2004 la Asociación Arte y Cultura designa como Director Artístico del **Ballet Metropolitano** a Leonardo Reale. Su extenso repertorio coreográfico está compuesto por obras montadas por los coreógrafos argentinos Oscar Araiz, Mario Galizzi, Jorge Amarante, Gustavo Mollajoli y extranjeros Paul Vasterling (EE.UU.), Alberto Méndez (Cuba), Silvano Tindaro (Brasil), María Rovira (España), Marco Pelle (Italia). Para encabezar sus espectáculos fueron invitados Primeros Bailarines del Teatro Colón o del Teatro Argentino de La Plata como Karina Olmedo, Julieta Paul Kler, Edgardo Trabalón, Federico Fernández, Cecilia Figaredo y Rubén Celiberti. También enriquecieron sus presentaciones la presencia de figuras internacionales como Cecilia Kerche (Brasil), Luis Ortigoza (Chile) Romel Frometa (Cuba), Maite Ramírez (Chile), Florencia Chinelatto (Alemania), Sergio Neglia (EE.UU.), entre otros. En la última década obtuvo gran cantidad de premios. Participó en las Galas Anuales del Día Internacional de la Danza y es invitado por instituciones culturales de la Argentina, como los Mozarteums de Rosario, San Juan y Jujuy, y el Septiembre Musical Tucumano. Se presentó en Colombia y Chile. En 2012 realizó una gira por Rusia, que fue declarada de Interés Cultural por la Cancillería Argentina. En 2013 abrió la temporada en la Primera Gala Latina Internacional dirigida por Marcia Haydée con la obra *Bastones Dorados* en Chile. En 2014 celebró el X Aniversario de su creación con una espectacular Gala en el Teatro Nacional Cervantes a beneficio de la Fundación Garrahan, con la actuación de Primeros Bailarines Internacionales, del Teatro Colón y del Argentino de La Plata.

Para el ciclo "**Vamos al Ballet**" de la **Fundación Konex** presentó: con idea, argumentos y guiones de Juan Lavanga y coreografías de Leonardo Reale, las siguientes obras para niños: *El Cascanueces* y *las Princesas Encantadas* (2011, 2012 y 2013) y *Pinocho* y *Coppelia* (2013), ambos nominados al Premio ACE, *El Cascanueces* y *el Rey de los Ratones con las Princesas Encantadas* (2014), *El Lago de los Cisnes* y *las Princesas Encantadas* (2015 y 2016), *La Bella Durmiente* y *las Hadas Encantadas* (2017) y *La Bella Durmiente* (2018).



## LÉO DELIBES (1836-1891)

### Compositor de Coppelia

Nació en Francia. Hijo de un cartero, su madre era aficionada a la música y su abuelo cantante de ópera. Fue un compositor romántico muy reconocido que sirvió de inspiración a muchos otros, como Tchaikovsky, Saint-Saëns y Debussy. Estudió en el Conservatorio de París con maestros como Le Couppey, Benoist, Bazin y Adam. Escribió numerosas óperas, operetas y ballets. De sus óperas, la más destacada es "Lakmé", la cual contiene el maravilloso "Dueto de las flores" y cuenta una historia de amor ambientada en la India. Es recordado por su ballet "Sylvia", pero sin duda, ya había alcanzado la verdadera fama con el ballet "Coppelia". Esta obra se inspira en un cuento del escritor alemán Ernst Theodor Amadeus Hoffmann titulado "El Hombre de Arena", en el que una muñeca cobra vida misteriosamente ante la sorpresiva mirada de su creador, el Dr. Coppelius. El ballet se estrenó en 1870 en la Ópera de París y le valió a Delibes un lugar en la historia de la tradición musical francesa.



## LEONARDO REALE

### Director y coreógrafo del Ballet Metropolitano de Buenos Aires

Integra el Ballet Estable del Teatro Colón desde 1995, asumiendo roles de "Solista" y de "Primer Bailarín". Es invitado a numerosas Galas Internacionales en Uruguay, E.E.U.U, Cuba, Venezuela, Portugal e Italia. Director Artístico del Ballet Metropolitano de Buenos Aires desde 2004. Realizó giras por la Argentina, Chile, Uruguay, Colombia y Rusia. Dirigió la "Primera Gala Homenaje" a la Primera Bailarina del Royal Ballet Mariana Nuñez, que se realizó en la Argentina (2014). Fue coreógrafo invitado del Ballet Argentino de La Plata, Ballet Oficial de Córdoba, Ballet de la Provincia de Tucumán y Buenos Aires Ballet, con el cual se presentó con su obra *Bastones Dorados* en el Festival Internacional de La Habana. Obtuvo numerosas distinciones, como el Premio Clarín en el rubro Revelación (2004), la nominación a mejor coreografía por su obra *Bastones Dorados* (2009), el Diploma de Honor del Círculo de Amigos del Gran Teatro de la Habana por su actuación en el 19 Festival Internacional de la Habana y fue galardonado en Austria en el Concurso Yehudi Menuhin. El Correo Argentino ilustró con su imagen el sello postal del Centenario del Teatro Colón (2008) y fue designado Personalidad Destacada de la Cultura por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2016). En la actualidad es Maestro de Baile del Ballet del Teatro San Martín y Creador y Director de "Danzar por la Paz" destinado a UNICEF, galas que han realizado en Argentina, Chile y EEUU.



# Acerca de la adaptación

## **Coppelia y Swanilda: ¿Y si hacemos un muñeco?**

El telón está a punto de abrirse para ofrecerles una de las comedias más famosas en la historia del Ballet. Vamos a ingresar en un universo de muñecos, travesuras y alegría, de la mano de Swanilda, Franz, el Dr. Coppelius y todos los personajes de *Coppelia* y *Swanilda*.

Hace casi 150 años, un compositor francés muy famoso llamado Léo Delibes y un coreógrafo tan famoso como él, Arthur Saint-Léon, crearon el ballet *Coppelia* y lo estrenaron en el Teatro de la Ópera Nacional de París el 25 de mayo de 1870. Para esa época, ya existían las zapatillas de punta tal como las conocemos ahora, los trajes de las bailarinas o tutús tenían dos versiones: largo o romántico, y corto o plato, y se había avanzado mucho en lo referido a maquinaria teatral, por ejemplo: movimiento de decorados, trampas en el piso para hacer desaparecer personajes, arneses o ganchos de donde se colgaban los bailarines para “volar” de un extremo a otro de la escena.

Las historias en las que se basó esta primera *Coppelia* no eran nada simpáticas: El hombre de la arena y La muñeca, dos cuentos de Ernest Theodore Amadeus Hoffmann que hablaban de pesadillas y de miedo. Pero Saint-Léon y Charles Nuitter las reescribieron en clave de juvenil historia aldeana y lograron una obra plena de frescura y encanto.

En *Coppelia* encontramos una conjunción de pantomima, teatro, danzas folclóricas y danza académica. ¿Qué significan todos estos ingredientes de este plato exquisito? A los gestos mediante los cuales los bailarines expresan alegría, tristeza, enojo, se los llama genéricamente “pantomima”. En teatro, se llama “drama” al hecho de actuar, y se divide en tragedia y comedia, género éste último donde se inscribe este ballet. Las danzas folclóricas están representadas por la mazurca y la czarda, dos bailes típicos de la región eslava; y también por la danza española y la escocesa que *Coppelia* y *Swanilda* bailan en la segunda parte de la obra. Todo el ballet se inscribe en el estilo académico, que es el lenguaje de la también llamada danza clásica, con puntas, saltos y giros, pero también elegancia y estilo.





Otra característica de esta obra, y de todos los ballets que se crearon en esa época -segunda mitad del siglo XIX- es la inclusión de los llamados divertissements o divertimentos. En un momento la acción narrativa se detiene, y comienzan una serie de dúos, solos o escenas de conjunto que tienen como finalidad mostrar el virtuosismo de los bailarines, sus saltos y giros. En *Coppelia* encontramos un divertissement en la fiesta de la campana. Luego de su estreno, *Coppelia* no se quedó solo en Francia. En Rusia, el gran Marius Petipa la montó en el Teatro Mariinski de San Petersburgo al año siguiente de su estreno en París. Y muchas otras versiones han dado la vuelta al mundo, por diferentes países.

En Buenos Aires, *Coppelia* tuvo varias versiones en el Teatro Colón (coreografías de Ian Cieplinsky, Jack Carter y Enrique Martínez, entre otras); y también recordamos la que bajo el título "La niña de los ojos de cristal" (puesta de Olga Ferri) montara la Fundación Ballet Clásico Argentino, realizada especialmente para niños en el Teatro Coliseo.

En 2013 la Fundación Konex, encargó a la Asociación Arte y Cultura, una obra sobre este tema y surgió *Pinocho y Coppelia*, divertidísima unión de las historias de los dos célebres muñecos.

***Con Coppelia y Swanilda, la magia de la niñez y de la danza vuelve a encantarnos, para deleite de chicos y grandes. ¡A disfrutar!***

**Patricia Casañas**





FUNDACION  
**KONEX**



*Cop*

Ciclo Vamos a la Música - Ballet en v  
Ballet en un Prólogo, dos Partes y t  
Idea, Guión y Adaptación Juan Lavanga - Coreografía: Leonar

## PRIMERA PARTE

### PRÓLOGO: "EL LABORATORIO DEL DR. COPPELIUS"

Alcaldesa: **Agustina Ipiña**  
Alcalde: **Rodolfo Romero**  
Dr. Coppelius: **Nicolás Baroni**  
Coppelia: **Celeste Díaz**

### PRIMER CUADRO "EN LA PLAZA DEL PUEBLO"

Swanilda: **Noelia Díaz**  
Franz: **Fabio Roblejo**  
Dr. Coppelius: **Nicolás Baroni**  
Coppelia: **Celeste Díaz**  
Mazurca: **Yanina Toneatto**  
Acompañante: **Gastón Bongiovanni**  
Amigas de Swanilda: **Dulce María Gil, Elvira Peredo Aguirre, Camila Bontá, Victoria Pozzi, Nadina Stroker, Camila Muñoz Da Silva**  
Amigos de Franz: **Gastón Bongiovanni, Beltrán Sánchez, Rodrigo Buenaventura, Teodoro Manén Oyarzábal**  
Cura: **Illed Ortiz**  
Alcaldesa: **Agustina Ipiña**  
Alcalde: **Rodolfo Romero**

EL ELENCO ESTÁ AFILIADO A UADAV (UNIÓN ARGENTINA DE ARTISTAS DE VARIEDADES)

## FICHA

Arreglos Musicales: **Mtros. Silvina Rouco y Marcelo Contreras Pizarro**  
Diseño y realización de vestuario: **Jorge Hirschfeld**  
Diseño de visuales y mapping: **Visualistas | Diego Muzzo y Agustina Piñero**  
Diseño de Iluminación: **Ernesto Bechara**  
Ruidista / Efectos Foley: **Santiago Córdoba**  
Máscaras: **Ulises Freyre**  
Tiaras y Tocados: **GRICEL - Accesorios con Arte para Bailarinas**  
Fotografía: **Alicia y Ricardo Sanguinetti**

# Coppelia & Swanilda



29<sup>na</sup> temporada  
VAMOS  
AL  
BALLET!

versión para niños - 29<sup>na</sup> temporada  
tres Cuadros – Música: Léo Delibes  
Do Reale - Dirección General: Juan Lavanga y Leonardo Reale

## SEGUNDA PARTE

### SEGUNDO CUADRO "INTERIOR DE LA FÁBRICA DE MUÑECOS DEL DR. COPPELIUS"

Alcaldesa: **Agustina Ipiña**  
Swanilda: **Noelia Díaz**  
Amigas: **Camila Bontá, Victoria Pozzi, Nadina Stroker, Camila Muñoz Da Silva**  
Coppelia: **Celeste Díaz**  
Dr. Coppelius: **Nicolás Baroni**  
Franz: **Fabio Roblejo**  
Hada de las Muñecas: **Yanina Toneatto**  
Gato: **Beltrán Sánchez**  
Lobo: **Gastón Bongiovanni**  
Monstruo: **Teodoro Manén Oyarzábal**  
Chino: **Illed Ortíz**  
Chanchitas Cisnes: **Dulce María Gil, Elvira Peredo Aguirre**

### TERCER CUADRO "FIESTA DE LA CAMPANA Y LAS BODAS DE SWANILDA Y FRANZ"

Coppelia: **Celeste Díaz**  
Swanilda: **Noelia Díaz**  
Franz: **Fabio Roblejo**  
Alcalde: **Rodolfo Romero**  
Alcaldesa: **Agustina Ipiña**  
Dr. Coppelius: **Nicolás Baroni**  
Amigas y Vals de la Horas del Día: **Yanina Toneatto** y cuerpo de baile: **Dulce María Gil, Elvira Peredo Aguirre, Camila Bontá, Victoria Pozzi, Nadina Stroker, Camila Muñoz Da Silva**  
Fritz: **Rodrigo Buenaventura**  
Cura: **Illed Ortíz**  
Gato: **Beltrán Sánchez**  
Lobo: **Gastón Bongiovanni**  
Monstruo: **Teodoro Manén Oyarzábal**

## TÉCNICA

Stage Manager y Producción: **Emiliano Caffarelli**  
Escenografía y utilería: **Alejandro Szklar**  
Sonido: **Lautaro Grinstein**  
Escenario: **Walter Centurión, Alejandro Szklar, Maximiliano Pouchan**  
Diseño de tapa: **Pablo Barbieri**  
Diseño gráfico: **Wechsler Diseño**  
Prensa: **Débora Lachter. Comunicación | Prensa**

# Argumento

## PRIMERA PARTE

### PRÓLOGO: LABORATORIO DEL DR. COPPELIUS, DENTRO DE SU FÁBRICA

Los alcaldes discuten sobre la fiesta que se realizará en el pueblo para colocar la nueva campana en la torre principal. Se escuchan muchos ruidos, pero a ellos no les llama la atención, ya que vienen del laboratorio del Dr. Coppelius, dueño de la fábrica de muñecos más importante de la región. En ese momento, el doctor está trabajando en su máxima creación: una muñeca de tamaño humano que será igual a Swanilda, la chica más traviesa y simpática del pueblo. Para ello, Coppelius ha conseguido un cuadro con la imagen de la muchacha, y está copiando cada una de sus facciones y su cuerpo. Terminada su obra, queda satisfecho: la llamará Coppelia y la sacará al balcón para que todos la vean.

### PRIMER CUADRO: LA PLAZA DEL PUEBLO

En la plaza del pueblo, han quitado la vieja y deteriorada campana de la torre y se instalará una nueva que están construyendo. En la aldea viven Swanilda, su prometido Franz, el misterioso y creativo Dr. Coppelius, aldeanos y aldeanas. Swanilda y sus amigas invitan a Coppelia a que se una a sus juegos, pero se enfadan porque ella siempre está absorta leyendo y no responde a sus invitaciones.

Llegan los aldeanos a la plaza, también el cura y los alcaldes anunciando que habrá una gran fiesta cuando se instale la nueva campana. Quienes celebren sus bodas ese día, recibirán un dinero como regalo, y además se otorgará un premio al Dr. Coppelius, ya que el pueblo es muy conocido tanto por su gran campana, como por su fábrica de muñecos. Justo en ese momento se escuchan extrañas explosiones en el laboratorio y el Dr. Coppelius sale despedido abruptamente por la puerta.

Por la noche, Coppelius sale de su casa rumbo a la taberna y en un descuido se le cae la llave, que encuentran Swanilda y sus amigas. De inmediato, planean entrar a la fábrica de Coppelius, cuando son sorprendidas por la alcaldesa, que las reprende por sus planes. Pero finalmente a ella también la vence la curiosidad, y las acompaña para ver el taller. Como corolario, también entra Franz, que espía las maniobras de las muchachas.







## SEGUNDA PARTE

### SEGUNDO CUADRO: INTERIOR DE LA FÁBRICA DE MUÑECOS DEL DR. COPPELIUS

La alcaldesa, Swanilda y sus amigas se divierten viendo los diferentes muñecos que creó Coppelius: la muñeca bailarina, el lobo saltarín, el monstruo bueno, el caballo negro, los muñecos chinos, escoceses, españoles, y las chanchas cisnes.

De repente, la alcaldesa abre una cortina y todas retroceden sorprendidas: allí está Coppelia, leyendo un libro. La alcaldesa se disculpa y le cuenta que venían a devolver la llave que perdió Coppelius, pero Coppelia no responde, ni aún ante su insistencia. Observándola bien, la alcaldesa descubre que se trata de una muñeca exactamente igual a Swanilda, a pesar de que las muchachas le dicen que no le ven ningún parecido, que es su imaginación. Entonces la alcaldesa toma un vestido, una tiara y se la hace colocar a Swanilda para que vean que tiene razón! Mientras tanto, ponen en funcionamiento a todos los muñecos, causando un gran alboroto. Aparece Swanilda y realmente es igual a Coppelia, más aún cuando toma un libro y se sienta al lado de la muñeca. ¡Parecen mellizas!

Pero aparece Franz, luego el Dr. Coppelius muy enojado y todos escapan, menos Swanilda y el pobre Franz que al querer hacerlo se golpea la cabeza, cayendo desmayado.

Coppelius, todavía con su jarra de cerveza en la mano, decide seguir sus investigaciones y darle vida a Coppelia. Al correr la cortina encuentra una doble visión que atribuye a su borrachera. Swanilda aprovecha la ocasión para hacerle muchas travesuras al pobre Coppelius, que cree que su muñeca realmente cobró vida. Las hace bailar a ambas una danza española y una escocesa, pero Coppelia responde hasta que su cuerda se lo permite.

Franz despierta y quiere huir con Coppelia, pero Swanilda se lo impide. Franz cree que con el golpe ve doble, hasta que Swanilda le explica la situación, se escapan y Coppelius queda solo con su muñeca, pero feliz porque no le ha pasado nada.

### TERCER CUADRO: LA FIESTA DE LA CAMPANA Y LAS BODAS DE SWANILDA Y FRANZ

Los alcaldes llegan a la fiesta del pueblo muy engalanados. Entra Coppelius, muy enojado porque han hecho muchos daños en su fábrica. El alcalde lo calma, informándole que junto al premio como creador de muñecos, le entregarán una suma de dinero para que pueda subsanar los arreglos. También le pide que traiga a sus muñecos a la fiesta, y que elija a dos de ellos para que toquen la campana cada hora con un martillo.

Coppelius, alborozado, elige a Coppelia (a quien ha vestido de novia para resaltar ante todos su identidad con Swanilda) y a Fritz, que a partir de ese momento serán los custodios de la campana. Mientras tanto llega el cura, siempre borrachín, y cuando va a casar a los novios y bendecir a los custodios de la campana, sufre una serie de confusiones pensando que por el vino ve dos novias iguales y promete no beber más.

Comienza la fiesta, muñecos y aldeanos bailan el "Vals de las Horas del Día", y finaliza todo con la celebración de las bodas de Swanilda y Franz, mientras Coppelia y Fritz marcan las horas en la nueva campana.

# Estructura musical

## PRIMERA PARTE

### PRÓLOGO

LABORATORIO DEL DR. COPPELIUS

Música de los Autómatas (Coppelia)

### PRIMER CUADRO

EN LA PLAZA DEL PUEBLO

Prelude (Coppelia)

Vals (Coppelia)

Escena Swanilda y Franz (Coppelia)

Divertimento Variación - Vals (Sylvia)

Escena Preparativos para las celebraciones (Coppelia)

Tema esclavo (Coppelia)

Mazurca (Coppelia)

Final (Coppelia)

### INTERVALO

## SEGUNDA PARTE

### SEGUNDO CUADRO

INTERIOR DE LA FÁBRICA DE MUÑECOS DEL DR. COPPELIUS

Aparición D'Endymion - Apothéose (Sylvia)

Escena (Coppelia)

Música de los autómatas (Coppelia)

Canción para beber y escena (Coppelia)

Escena y vals de la muñeca (Coppelia)

Bolero (Danza Española de Coppelia)

Danza Escocesa (Coppelia)

Escena Final

### TERCER CUADRO

FIESTA DE LA CAMPANA Y BODAS DE SWANILDA Y FRANZ

Fiesta de la campana (Coppelia)

Vals de la Horas (Coppelia)

Fiesta de Baile (Coppelia)

Galop Final (Coppelia)



# *Bailarines del Ballet Metropolitano*



CELESTE DÍAZ  
(Coppelia)



LEONARDO REALE  
(Coreógrafo)



NOELIA DÍAZ  
(Swanilda)



FABIO ROBLEJO  
(Franz)



YANINA TONEATTO  
(Mazurca, Horas  
y Hada de las Muñecas)



NICOLÁS BARONI  
(Dr. Coppelius)



RODOLFO ROMERO  
(Alcalde)



AGUSTINA IPIÑA  
(Alcaldesa - actriz)

# Bases para el conocimiento de la danza académica

## BALLET

Del italiano balletto, diminutivo de ballo; en español baile. Es el nombre específico para una forma de danza y su técnica. También se habla de ballet para designar una pieza musical para ser interpretada por medio de la danza. El ballet es una de las artes escénicas y, según las épocas o los países, puede narrar una historia e incluir la pantomima, trajes, iluminación, decorados.

Sus orígenes se remontan a fines del siglo XV y principios del siglo XVI en Italia, y se desarrolla en Francia desde el siglo XVI hasta mediados del siglo XIX. Durante la segunda mitad del siglo XIX y comienzos del siglo XX, Rusia lleva el arte del ballet a una notable perfección artística y técnica. Actualmente el ballet es una manifestación practicada en todo el mundo.

En Francia se fijaron las bases de su técnica durante el siglo XVII, considerándose a Pierre Beauchamp, maestro de baile del Rey Luis XIV, el responsable de la codificación de las cinco posiciones fundamentales de pies y brazos de las que parte todo el lenguaje que, aún hoy, se practica en todos los establecimientos de enseñanza y práctica de danza.



## LAS PUNTAS

El uso de las puntas se dio en el siglo XIX, con el auge de los ballets románticos y en la actualidad se utilizan para la representación de todos los ballets clásicos. La sensación que se busca es la de movimientos en constante crecimiento y a lo alto, de apenas rozar el suelo o de no hacer ruido al caer de un salto. Detrás del trabajo de puntas existe un gran esfuerzo físico y técnico por parte de la bailarina y un arduo entrenamiento. Las zapatillas de punta están hechas en tela, cartón y pegamento en muchas capas comprimidas.



## LA TÉCNICA DEL SALTO

La ejecución del salto comprende cuatro fases distintas:

La **PREPARACIÓN**: variará según el estilo de salto, pero exigirá siempre la flexión de una o de las dos piernas.

La **PROYECCIÓN**: se distingue el valor impreso y su dirección musical. El primer factor condiciona la duración y el segundo, la forma del salto. Una buena proyección supone siempre el firme apoyo de los talones en el suelo antes del salto y la contracción general de los músculos y la rigidez dorsal durante la acción.

El **TRAYECTO EN EL ESPACIO**: además del vigor y la dirección dada al impulso inicial, es posible modificar la posición y el trayecto del cuerpo en el espacio por movimientos o contracciones efectuadas durante el salto.

La **CAÍDA**: La caída debe estudiarse particularmente para realizarla en forma suave, flexionando las rodillas y manteniendo el equilibrio para retomar la posición inicial.

## LAS CINCO POSICIONES TRADICIONALES DE LAS PIERNAS

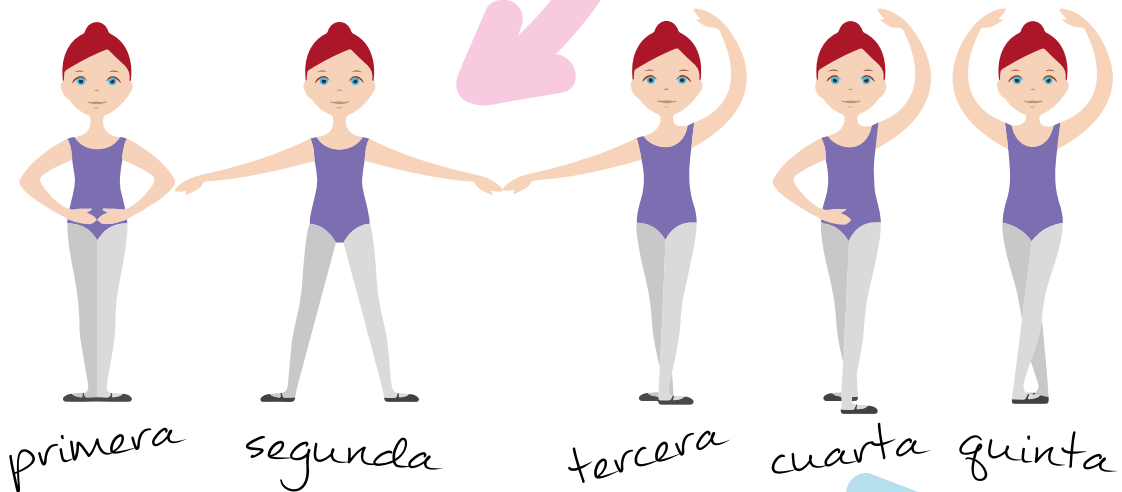
**PRIMERA:** los talones juntos, las piernas rectas, los pies siguiendo la línea de las caderas y las puntas en sentido opuesto.

**SEGUNDA:** igual posición, pero los talones se han separado lateralmente tres mediopiés.

**TERCERA:** casi idéntica a la primera, pero los pies están en contacto en la mitad de su largo, sin cambiar de orientación.

**CUARTA:** las piernas y las rodillas no cambian de posición; los pies siguen orientados de acuerdo con la línea de las caderas, pero se colocan uno delante del otro a una distancia de tres mediopiés.

**QUINTA:** se procede igual que en la cuarta posición; los pies se colocan ahora el uno delante del otro, pero estrechamente unidos en todo su largo.



## LAS CINCO POSICIONES TRADICIONALES DE LOS BRAZOS

El diseño obtenido por las posiciones tradicionales de los brazos está compuesto por cuatro elementos: los dedos, las manos, el antebrazo y el brazo, que forman un arco de aproximadamente 165 grados. En las manos, el pulgar tiende a unirse con el dedo medio, mientras los demás dedos están ligeramente separados.

**PRIMERA:** manteniendo siempre la curva inicial de la preparación las manos llegan, con una ligera elevación suplementaria, hasta la altura de las caderas.

**SEGUNDA:** se mantiene la posición inicial pero los brazos se colocan en el plano del cuerpo y en la posición simétrica; las manos ligeramente debajo del nivel de los hombros.

**TERCERA:** uno de los brazos conserva la segunda posición mientras el otro se eleva y mantiene pocos grados antes de la vertical.

**CUARTA:** uno de los brazos conserva la primera posición y el otro se coloca en posición levantada.

**QUINTA:** los dos brazos levantados conservan la forma inicial de curva sobre la cabeza, quedando las manos separadas por una distancia de 18 a 20 cm.

Sólo cinco posiciones de los brazos han sido utilizadas en la enseñanza oficial, pero las mismas pueden combinarse de diferentes maneras.



# *Términos del ballet*

**VARIATION:** Variación. Danza de solistas femeninos o masculinos. Permite el lucimiento individual del intérprete tanto desde el punto de vista técnico como del artístico.

**PAS DE DEUX:** Dúo bailado por la bailarina y el bailarín. Está conformado en su estructura clásica por: entré, entrada donde se presentan los intérpretes; adage, danza lenta y majestuosa de los mismos en forma integrada; variation masculina; variation femenina; coda, danza competitiva en la que se reúnen los dos intérpretes.

**PAS DE CARACTÈRE:** Danza con personajes característicos folclóricos, populares, típicos o grotescos, que exigen una composición dramática especial, movimientos, figuras y pasos particulares.

**ENSEMBLE:** Danzas de conjunto. Pueden ser de número pequeño o grande de intérpretes. Se agrupan los bailarines del cuerpo de baile, a los que pueden incorporarse los bailarines solistas y los primeros bailarines para una danza general.

**ARABESQUE:** Arabesco. Figura de danza de diseño abierto, donde el busto está derecho, las caderas curvadas, una pierna en dirección perpendicular al suelo (sosteniendo todo el cuerpo) y la otra extendida y levantada hacia atrás. Los brazos completan, con su colocación horizontal, la línea de la pierna levantada. Hay varios tipos de arabesques.

**ATTITUDE:** Actitud. Se ejecuta en equilibrio sobre una sola pierna perpendicular al suelo. La otra pierna se desliza, flexionada, hacia delante o hacia atrás, conformando una figura.

**BATTU:** Acompañamiento de ciertos saltos con entrecruzamientos rápidos y sucesivos de las piernas (entrechats).

**DEBOULÉ:** Desarrollado. Giro del cuerpo sobre sí mismo, realizando un desplazamiento determinado sobre el suelo. Se ejecuta sobre la media punta o sobre la punta de los pies, alternando velozmente uno y otro pie.

**PIROUETTE:** Pirueta. Giro sobre sí mismo utilizando un pie como soporte mientras la otra pierna se levanta, plegada o extendida. El giro puede multiplicarse según las facultades técnicas del bailarín y las necesidades artísticas de la obra. Puede hacerse de modo independiente o con la ayuda (o sostén) por parte de un acompañante.

**POINTES:** Puntas. Colocación de los pies en forma casi perpendicular al suelo hasta que la planta y el talón quedan en el aire. El apoyo está desplazado a los extremos de los dedos del pie. En la práctica, sólo la bailarina ejecuta danzas sobre los pointes. El bailarín ejecuta la demi pointe (mediapunta). Se utiliza una zapatilla de baile especial para ayudar a mantener esa posición.

**TOUR EN L'AIR:** Giro en el aire. Rotación de todo el cuerpo, ejecutando vueltas sobre sí mismo en forma vertical.

# Opiniones de la crítica especializada acerca del ciclo “Vamos al Ballet”

**REVISTA NOTICIAS** (4 de junio de 2017)

“El bien triunfó sobre el mal, hubo ‘polvillo de hadas’ por los pasillos de la platea, sobre el que se abalanzaron decenas de nenas, y finalmente, todos los artistas firmaron autógrafos, ante la embelesada mirada de los pequeños espectadores.”

**Patricia Casañas**

**LA NACIÓN** (19 de mayo de 2017)

“La hora de los autógrafos, en el final, con un programa de mano que reserva una página especial para ello, no hace más que confirmar que el encantamiento surtió efecto. Es muy probable que estos chicos, un día no muy lejano, les propongan a sus padres: ¿y si vamos al ballet?”

**Constanza Bertolini**

**REVISTA BALLETTIN DANCE** (mayo de 2016)

“Las interpretaciones profesionales, comprometidas con el arte, y el humor efectivo cumplen la doble función de agrandar y forjar en los más pequeños tempranos e invaluable criterios de excelencia en el consumo de bienes culturales”

**Diego Llumá**

**PÁGINA 12** (12 de julio de 2015)

“... una nueva temporada en Ciudad Cultural Konex vuelve a ratificar lo potente de la propuesta, ahora con El Lago de los Cisnes y las Princesas Encantadas, que cada domingo por la mañana muestra en la sala del Abasto una multitud de pequeños y pequeñas entusiastas de la danza agotando las entradas, junto a los adultos que los acompañan, con el mismo o mayor entusiasmo.”

**Karina Micheletto**

**ÁMBITO FINANCIERO** (28 de abril de 2014)

“El ballet es, al igual que la ópera y la música clásica, un género que puede ser disfrutado en la medida que se haya tenido una adecuada introducción. De brindar a los chicos una puerta de entrada a estos géneros sin desmerecerlos se ocupa desde hace veinticuatro años la Fundación Konex”

**Margarita Pollini**

**TIEMPO ARGENTINO** (19 de abril de 2013)

“Los chicos son un público implacable, que sin reparos manifiesta desagrado o aburrimiento frente a un espectáculo. La contracara de esa intransigencia es la conexión absoluta e inmediata con lo que ocurre en el escenario. Contra todo prejuicio, esto último viene ocurriendo en tres exitosas temporadas a sala llena de El Cascanueces y las Princesas Encantadas...”

**MARIO GALIZZI** (Director del Ballet del Teatro Argentino de La Plata)

“Me pareció una buena idea adaptar un clásico para los chicos, donde pueden disfrutar de una excelente obra, de la música de Tchaikovsky bailada por muy buenos bailarines. Felicito a Konex por estos emprendimientos y a Leonardo Reale por la versión coreográfica, una espléndida tarea para acercar a los chicos al ballet y generar nuevos públicos. Los Primeros Bailarines invitados Julieta Paul y Federico Fernández excelentes en sus roles protagónicos. La vi en 2011. Este año con los personajes que agregaron como las Hermanastras de Cenicienta o la Bruja de la Bella Durmiente, los sueños cobraron mayor veracidad.”

**BAE** (27 de mayo de 2011)

“... un espectáculo pensado para enseñar, para divertirse y para escuchar la mejor música posible, realizado por gente que conoce mucho y bien del asunto.”

**CLARÍN** (4 de junio de 2011)

“... un espectáculo con un gran encanto, humor eficaz, buena danza y bien bailada...”. “Para reforzar la claridad de la historia que se cuenta, el responsable del guión incluyó con buen criterio un mago-presentador. Bailarines adultos y un grupo de niños conforman un elenco muy homogéneo, lo que es también una virtud a destacar.”

**Laura Falcoff**

**LA NACIÓN** (20 de mayo de 2011)

“La experiencia de la danza, emparentada con la vitalidad motriz de la infancia y particularmente cara al horizonte estético de las niñas, encuentra siempre un público receptivo entre los chicos”. “La sala llena y el arremolinamiento de pequeños espectadores buscando el autógrafo de los artistas al final muestran el entusiasmo que despierta la danza entre los chicos. Posiblemente vean en los pasos coreográficos la magia propia del mundo de los cuentos.”

**Juan Garff**

**REVISTA NOTICIAS** (21 de mayo de 2011)

“...El estreno de El Cascanueces y las Princesas Encantadas es un verdadero aporte a la cultura, con esfuerzo y creatividad...”. “En el estreno la sala rebosaba alegría, expectativa y la capacidad colmada, apreciándose hasta qué punto los niños se interesan por el arte del ballet.”

**Enrique Honorio Destaville**

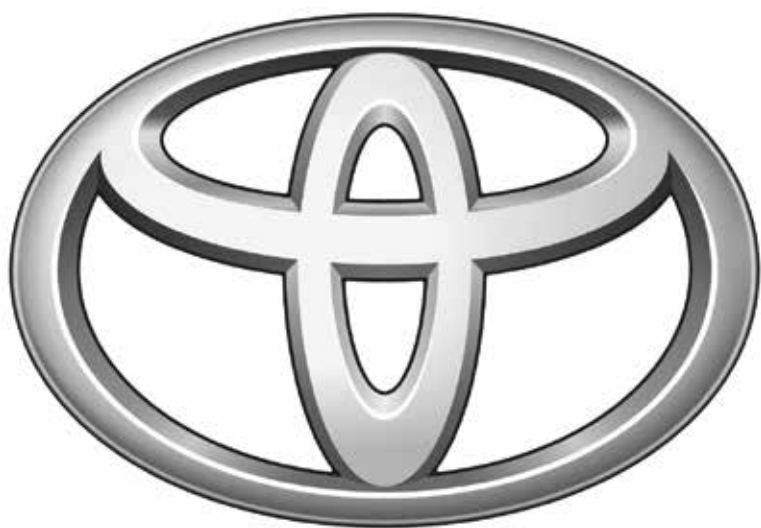


SV+



LO PRIMERO SOS VOS

SSN SUPERINTENDENCIA DE SEGUROS DE LA NACIÓN | [WWW.SSN.GOB.AR](http://WWW.SSN.GOB.AR) - 0800-666-8400 | Nº DE INSCRIPCIÓN SSN: 01170317043610618



**TOYOTA**



# ESTAMOS CONSTRUYENDO UN AMBIENTE MÁS SALUDABLE PARA TODOS.

En **OSDE** asumimos el compromiso de trabajar hoy por una sociedad más sana y un mundo mejor.

Nuestros edificios sustentables son más eficientes y ecológicos.

**Somos la empresa con más edificios certificados bajo normas LEED en todo el país.**

**Más que un orgullo.  
Un compromiso con las próximas generaciones.**





# Banco Ciudad junto a la cultura

*te quiere ver crecer*

Telefónica  
FUNDACIÓN

| M movistar

exposición

# CONEC TADOS



**una mirada  
a la tecnología que nos acerca**

hasta el 7 de diciembre  
lunes a sábado de 14 a 20:30 hs.  
entrada gratuita

---

Talleres tecnológicos para familias  
Sábado 15 y 18 hs.

Actividad gratuita. Cupos limitados

---

Arenales 1540, CABA.

# Índice

CIUDAD CULTURAL KONEX	2
COPPELIA Y SWANILDA	3
CICLO VAMOS A LA MÚSICA DE LA FUNDACIÓN KONEX	4
PREMIOS KONEX	6
PALABRAS DEL PRESIDENTE DE LA FUNDACIÓN KONEX - AUTORIDADES	7
PREMIOS KONEX 2019 - MÚSICA CLÁSICA	8
PREMIOS KONEX - 40° AÑO DE ENTREGA	10
AUTÓGRAFOS	11
BALLET METROPOLITANO DE BUENOS AIRES	12
BIOGRAFÍAS: LÉO DELIBES - LEONARDO REALE	13
ACERCA DE LA ADAPTACIÓN	14
PRÓLOGO, PRIMERA PARTE, SEGUNDA PARTE: PERSONAJES Y ELENCO - FICHA TÉCNICA	16
ARGUMENTO	18
ESTRUCTURA MUSICAL	20
BAILARINES DEL BALLET METROPOLITANO	21
BASES PARA EL CONOCIMIENTO DE LA DANZA ACADÉMICA	22
TÉRMINOS DEL BALLET	24
OPINIONES DE LA CRÍTICA ESPECIALIZADA ACERCA DEL CICLO VAMOS AL BALLET	25
ÍNDICE E ÍNDICE DE ANUNCIANTES	31

# Índice de Anunciantes

LA SEGUNDA	26
TOYOTA	27
OSDE	28
BANCO CIUDAD	29
TELEFÓNICA	30

## DISPOSICIONES GENERALES

- Fundación Konex se reserva el derecho de cambiar las fechas de las funciones, programas o elencos por razones de fuerza mayor.
- Se solicita al público apagar los teléfonos celulares antes del comienzo de la función.
- No está permitido el uso de cámaras fotográficas y filmadoras en la sala.
- Una vez comenzada la función el público no podrá entrar a la sala, salvo en los momentos de pausa o intervalo y con la guía del personal del teatro. En ese caso no se respetarán las ubicaciones adquiridas.



para la danza

Yegros 2340 (1716) - Libertad - Merlo - Buenos Aires  
Tel./Fax: (0220) 4942861 - Cel.: (011) 153-2462551

[www.msyj.com.ar](http://www.msyj.com.ar)



BALLET ESTUDIO

Agradecemos a Marisa Ferri  
Directora de Ballet Studio

ESTA EDICIÓN HA SIDO REALIZADA POR LA FUNDACIÓN KONEX

Ejemplar gratuito

Producción: Fundación Konex - Tel: (54 11) 4816 0500 - Fax (54 11) 4816 1800 / 0500 int. 330

Producción gráfica e impresión: GuttenPress - Tabaré 1760 - CABA - Tel: (54 11) 4912 2899/4919 1411

- [www.guttenpress.com.ar](http://www.guttenpress.com.ar)



PATROCINA EL CICLO

*29<sup>na</sup> temporada*  
**VAMOS  
AL  
BALLET.!**

AÑO 2019

